

# ***fubag***

Набор пневмоинструмента  
Air tool Kit

Operator's Manual  
Инструкция по эксплуатации

**120101**  
**120102**



[www.fubag.ru](http://www.fubag.ru)



**WARNING! BEFORE USING AIR SPRAY GUN PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.  
ONLY QUALIFIED AND WELL-TRAINED STAFF ACQUAINTED WITH THE MANUAL CAN USE AND OPERATE THIS TOOL**

This manual contains description, safety rules and all necessary information for proper operating FUBAG air spray guns. Please save the instruction and refer to it when any questions regarding safe operation, maintenance, storage and transportation of FUBAG air spray guns appear. Not following recommendations stated below may cause damages to the air spray gun and operator's injuries.

## 1. Safety rules

### Danger:

- To direct the air tool or the flow of compressed air to people, animals or your own body. (To avoid ingress of small particles of dust into your eyes, wear protective goggles).
- To direct the flow of compressed air to the compressor.
- To work without protective boots, to touch the operating compressor by wet hands and/or feet.
- To exceed required working pressure.
- To fix not original spare parts.

### Caution:

- While connecting the air tool to the compressor's hose, don't forget to turn the air cock.
- While working with compressed air, follow all safety rules.

## 2. Technical specifications

| Tools   | Air spray gun  |            | Washing spray gun | Air dusting gun | Inflating gun |
|---|--|------------|-------------------|-----------------|---------------|
|   | Kit 120101   | Kit 120102 |                   |                 |               |
| Diameter of standard nozzle, mm               | 1,5  | 1,5        | 4,5               | 2,0             | -             |
| Diameter of replaceable nozzles, mm           | 1/4  | 1/4        | 1/4               | 1/4             | 1/4           |
| Air consumption under working pressure, l/min | 160  | 174        | 130               | 125             | 140           |
| Working pressure, bar                         | 3,0  | 3,5        | 3,5               | 2,0-6,0         | <12,0         |
| Cup capacity, ml                              | 500  | 1000       | 900               | -               | -             |
| Set   | Gravity air spray gun (kit 120101) or suction air spray gun (kit 120102); nozzle 2 mm kit; washing spray gun; air dusting gun; inflating gun; nylon spiral tube 5 m. |            |                   |                 |               |

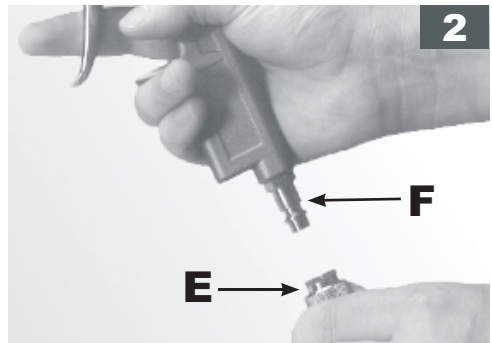
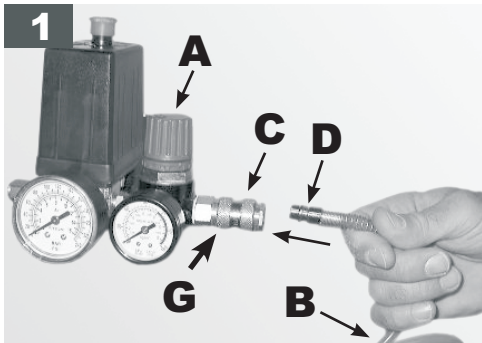
The manufacturer reserves himself the right to make the manual's content or tools function change without any preliminary notification of the users.

### 3. Accessories connection

**Make sure that the compressor is OFF before connecting the accessories.**

1. All the accessories are fitted with quick connectors as shown above (figures. 2). All the accessories are connected to the compressor via the coiled air line using the quick connector.
2. **For safety reasons, certain accessories must operate at a specific air pressure indicated in the sections dedicated to these in the following pages. You can check the pressure level by looking at the gauge or the numbered notches on the knob whose values represent the related pressures.**
3. Make sure that pressure adjustment knob A is turned fully in an counterclockwise direction, thus shutting off the air supply before starting the compressor.
4. Connect the coiled air line B to compressed air outlet C (fig. 1) using coupling D. Push coupling D firmly inside outlet C. A clicking noise will indicate that the coupling is engaged.
5. Once you have fastened this end of the coiled air line B, you can connect any accessory to the other end E, pushing firmly, for example, coupling F inside E (figures 2). In this case also, a clicking noise will indicate that the coupling is engaged
6. When the coiled air line is connected securely both to the compressor and the accessory, you can start to use the compressor.
7. Switch on the compressor. Once the pre-set pressure has been reached, the compressor will switch off automatically.
8. When you have finished using the accessory, close the compressed air outlet by fully rotating pressure regulation knob A in a counterclockwise direction. Test that the air supply is closed by operating the accessory until all the air has been used. At this point, disconnect the coiled air line from the compressor by pulling back outer sleeve G (fig. 1). Disconnect coupling E from the accessory according to the procedure explained for coupling D (fig. 1).

**It is normal for the compressor to stop and start automatically at intervals as use of compressed air varies.**



## 4. Paint spray gun

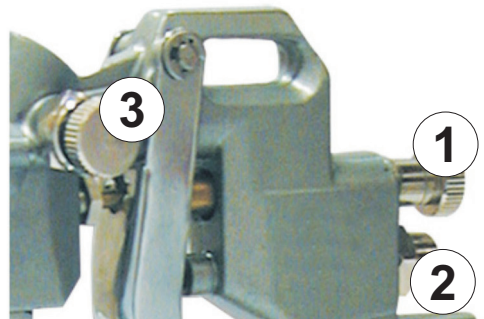
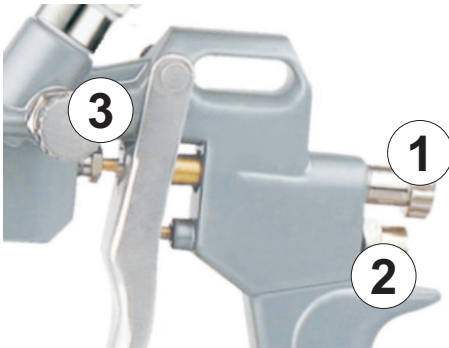
- Always wear a protective mask, goggles and protective gloves when spray painting. Spray paint only in a well-ventilated area. The accessory must always be used in accordance with the Manufacturer's instructions and safety regulations.

- Some paints and other materials are combustible when sprayed and should not therefore be sprayed close to flames or any heat source or any areas where sparks may occur. If in doubt about the safe use of materials, please consult the Manufacturer before use.

1. Connect the paint spray gun to the compressor as explained in chapter 3.
2. Adjust working pressure to the value indicated for this accessory.
3. Position the paint cup A and screw it into the socket B (fig. 1). Make sure that the paint cup is securely screwed into the socket, otherwise paint may leak during use.
4. Remove the lid C of paint cup A (fig. 2).
5. The paint or the material to be sprayed can now be inserted in paint cup A.
6. Replace paint cup lid C by securely pushing this into paint cup A (fig. 2).
7. The spray pattern (horizontal or vertical spraying) can be adjusted by loosening ring D and turning nozzle E and then retightening ring D (fig. 3).
8. The width of the spray pattern can be adjusted by rotating the adjustment knob F (fig. 3).
9. The volume of paint/material sprayed can be adjusted by reducing or increasing the stroke of trigger G, turning the adjustment knob H (fig. 3).
10. To operate the paint spray gun, pull trigger G (fig. 3). Pulling the trigger half way, compressed air only is passed through nozzle E. This facility is useful when you have finished painting and want to clean the gun. Pulling trigger G so that it is fully engaged, material is introduced in the gun and spray painting can begin.
11. During spraying, release the vent valve I of paint cup A (fig. 4).

- Before using the spray gun, practice on a test material in order to establish the correct pattern of spray and the correct quantity of material to be applied.

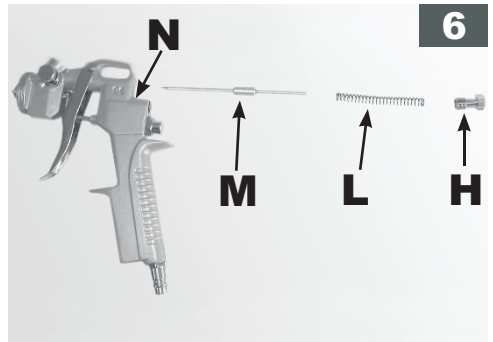
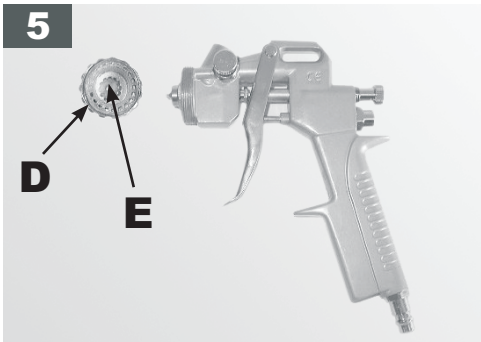
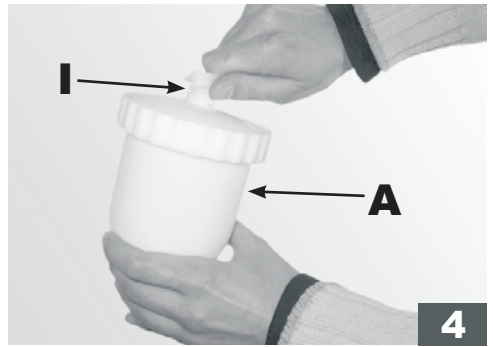
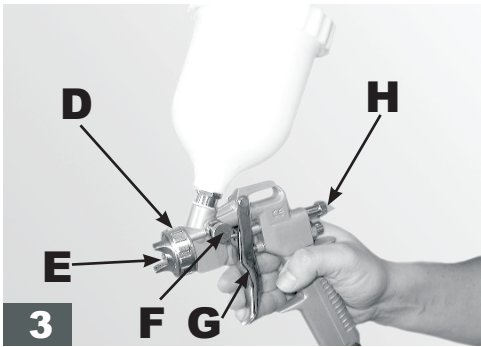
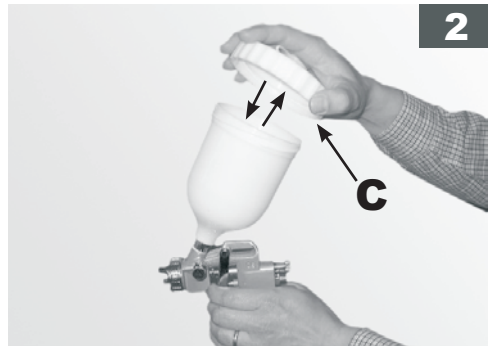
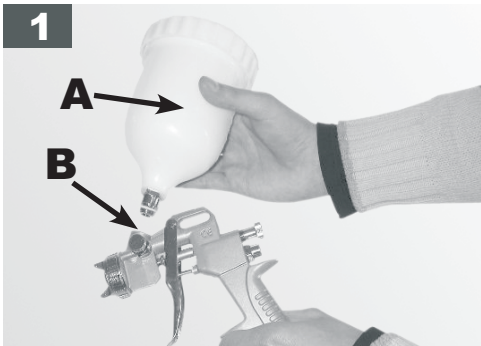
The air spray gun is equipped with a painting tank, a regulator of the paint quantity (1), a regulator of the air flow (2) and a regulator of the spraying mode (3).



**- Never exceed the recommended air pressure.**

- The paint or material to be sprayed may require thinning. The thinning fluid and dilution formula should be obtained from the Manufacturer. Paint/material that is too thick may block the nozzle on the spray gun, preventing use.

- When filling the paint cup with paint/material, maintain the spray gun in a vertical position to avoid spillage.



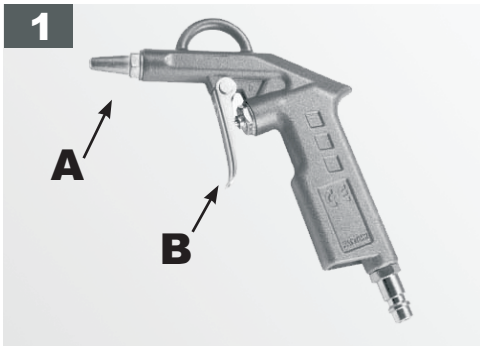
**Maintenance spray gun:**

- After use, the paint spray gun must be cleaned thoroughly.
- After disposing of any material not used, add a small quantity of paint thinner to paint cup A and use the spray paint gun again as during spraying, fully pressing trigger G and complying with the same safety precautions. This operation permits initial cleaning of the fluid ducts.
- To clean, unscrew nozzle D and ring E (fig. 5).
- Disassemble the spraying needle by unscrewing knob H and extracting spring L and needle M (fig. 6).
- Lubricate the socket of the spraying needle N at regular intervals (fig. 6).
- Thoroughly clean these items with a suitable product.
- Also clean the fluid passage through the socket of paint cup A (fig. 1).

**5. Air blow gun**

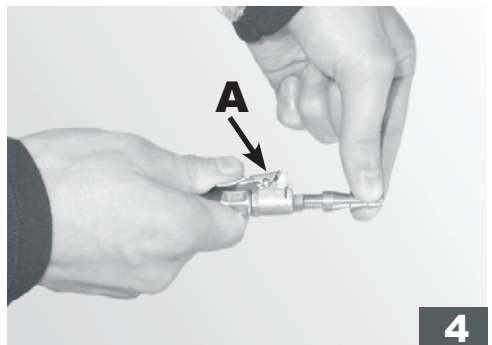
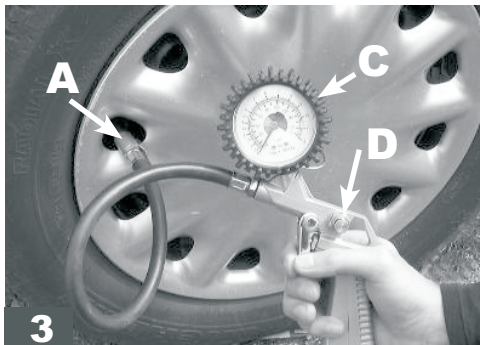
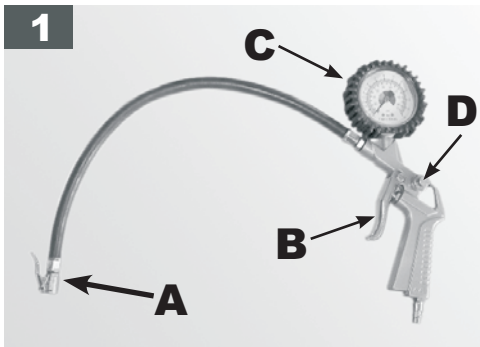
1. Connect the air blow gun to the compressor as explained in chapter 3.
2. Adjust working pressure to the value indicated for this accessory.
3. To use the air blow gun, press lever D and direct the nozzle B towards the surface to be cleaned (figures 1-2).

Clean the carpets of your home or car mats very efficiently using the blow gun. It is also ideal for keyboards, electrical items refrigerators, cameras, TV cameras, glassware and vacuum cleaners.



## 6. Inflation gun

1. Connect the inflation gun to the compressor, as explained in chapter 3.
2. When inflating car tires or certain bicycle tires, it is not necessary to insert any of the adapters (fig. 2). Press tab A and connect the hose to the tire pushing the fitting on the valve (fig. 3) and then releasing the tab.
3. Regulate working pressure to the value indicated for this accessory.
4. Inflate the tire pressing lever B until the inflation pressure required, indicated on gauge C, is reached (figures 1-3). In the case of over-inflation, press button D to reduce inflation pressure (figures 1-3).
5. When inflating footballs, rubber dinghies, certain bicycle tires and children's inflatable swimming-pools, you may have to use a suitable adapter (fig. 2).
  - Adapter E is used for footballs
  - Adapter F is used for rubber dinghies, air beds and children's swimming-pools
  - Adapter G is used for certain bicycles
 Select the suitable adapter and insert it in the inflation hose pressing tab A (fig. 4). Push the adapter in the inflation hose as shown in figure 5 and release tab A. To fasten the adapter, turn it slightly in a clockwise direction.
6. Inflate the object required as described in point 4 above.



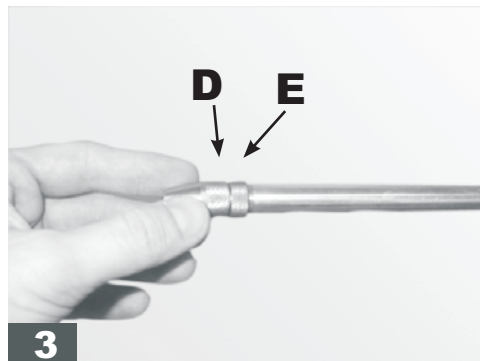
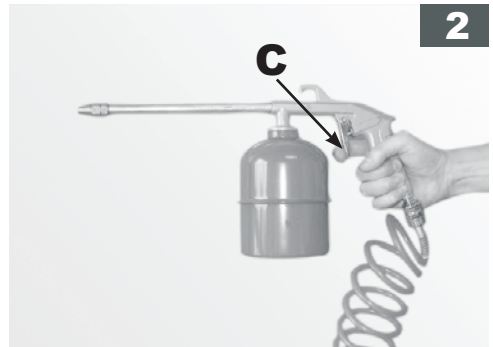
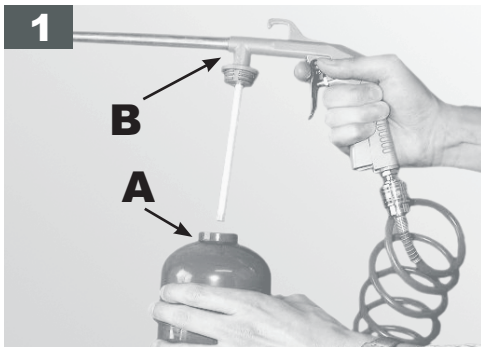


## 7. Washing spray gun

- Always wear safety gloves and shoes when using the washing spray gun. When using possibly flammable chemical products, never direct the jet of the gun close to flames, towards any source of heat or anywhere where a spark may be struck.

1. Connect the washing spray gun to the compressor as explained in chapter 3.
2. Adjust working pressure to the value indicated for this accessory.
3. Unscrew cup A from the body of the gun B (fig. 1). Pour in the chemical product you intend to use and refasten cup A to the body of the gun B (fig. 1).
4. To use the accessory, press lever C (fig. 2).
5. To adjust the jet, turn nozzle D which is secured by ring-nut E (fig. 3).

- The material to be sprayed may have to be diluted. The dilution formula should be obtained from the Manufacturer. If the product is too dense, it may block the nozzle, preventing use.
- When filling the cup with the material used for washing, keep this in a vertical position to avoid spillage.
- The washing spray gun is also very useful for spraying disinfectants, insecticides and plant-care products.





## 8. Transport & storage

After use, always store the washing spray gun in a dry, clean environment. Do not use solvents, flammable or toxic liquids to clean the gun.

Before storage, the air spray gun should be disassembled and cleaned thoroughly from the remnant sprayed liquids. While transporting and storing the air spray gun, try not to expose it to moisture. It's recommended that you keep the tool in a dry cool place with proper ventilation and avoid high humidity, corrosive gases and dust. After unpacking we recommend to pack the tool again if you intend to transport it to working place or for storage.

## 9. Warranty

Warranty refer to defects of materials and components and do not refer to components subject to natural wear and maintenance work.

Only machines cleaned from dust and dirt in original factory packing fully completed, provided with instruction manual, warranty card with fixed sales date with a shop stamp factory serial number and originals of sales and ware receipt issued by salesman are subjects of warranty. Within the warranty period the service center eliminate free of charge all detected production defects. The manufacturer disclaims warranty and legal responsibilities if nonobservance of the instruction manual by user, unqualified disassembling repair or maintenance of the machine as well does not bear responsibility for caused injury to persons or damages.



**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПНЕВМОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ. К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ И СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ, ОЗНАКОМЛЕННЫЙ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

В этой инструкции содержится описание, правила безопасности и вся необходимая информация для правильной эксплуатации пневмоинструмента FUBAG. Сохраняйте данную инструкцию и обращайтесь к ней при возникновении вопросов по безопасной эксплуатации, обслуживанию, хранению и транспортировке пневмоинструмента. Несоблюдение указанных рекомендаций может привести к повреждениям инструмента и травмам оператора.

## 1. Правила безопасности

### Запрещается:

- Направлять пневмоинструмент или струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. (Чтобы со струей сжатого воздуха в глаза не попали мелкие частицы пыли, надевайте защитные очки).
- Направлять струю сжатого воздуха в сторону компрессора.
- Работать без защитной обуви, касаться работающего компрессора мокрыми руками и/или ногами.
- Превышать рекомендованное рабочее давление.
- Устанавливать не оригинальные запасные части.

### Важно:

- Подсоединяя к шлангу компрессора пневмоинструмент, не забывайте перекрывать воздушный кран.
- При использовании сжатого воздуха соблюдайте все правила техники безопасности.

## 2. Технические характеристики

| Инструмент                                 | Краскораспылитель  |              | Пистолет для вязких жидкостей | Пистолет для продувки | Пистолет для накачки шин |
|--|--|--------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|
|  | Набор 120101   | Набор 120102 |                               |                       |                          |
| Диаметр стандартного сопла, мм             | 1,5  | 1,5          | 4,5                           | 2,0                   | -                        |
| Диаметр впускного отверстия, дюйм          | 1/4  | 1/4          | 1/4                           | 1/4                   | 1/4                      |
| Расход воздуха при рабочем давлении, л/мин | 160  | 174          | 130                           | 125                   | 140                      |
| Рабочее давление, бар                      | 3,0  | 3,5          | 3,5                           | 2,0-6,0               | <12.0                    |
| Емкость бачка, мл                          | 500  | 1000         | 900                           | -                     | -                        |
| Комплектация                               | Краскораспылитель с верхним бачком (набор 120101) или с нижним бачком (набор 120102); дополнительное сопло 2 мм с воздушной головкой и иглой для краскораспылителя; пневмопистолет для вязких жидкостей; пневмопистолет для продувки; пневмопистолет для накачки шин; шланг витой длиной 5м. |              |                               |                       |                          |

Производитель имеет право вносить изменения как в содержание данной инструкции, так и в конструкцию инструмента без предварительного уведомления пользователей.

### 3. Подключение пневмоинструмента

**Прежде чем начать подсоединять пневмоинструмент, убедитесь, что компрессор выключен.**

1. Все пневмоинструменты снабжены быстродействующими штуцерами (см. рис. 2); воздух к инструменту подается через спиралеобразный шланг.

2. **Каждый инструмент работает при определенном рабочем давлении, оно указано в соответствующем разделе инструкции по эксплуатации.** Давление можно проверить по манометру или по рискам на ручке клапана, цифры на которых соответствуют величине давления

3. Еще до пуска компрессора, чтобы полностью перекрыть поток сжатого воздуха к инструменту, поверните против часовой стрелки до упора ручку регулятора давления А.

4. Один конец спиралеобразного шланга В оканчивается штуцером D. Вставьте ее с нажимом в выходное отверстие С на компрессоре (рис. 1). При правильном подсоединении слышится характерный металлический щелчок.

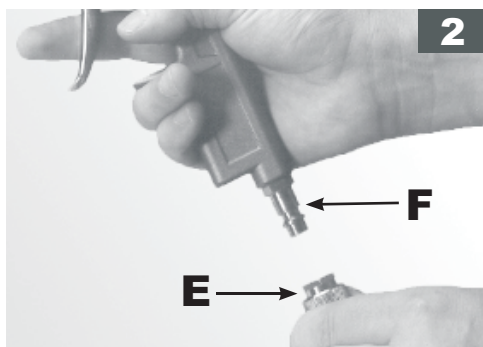
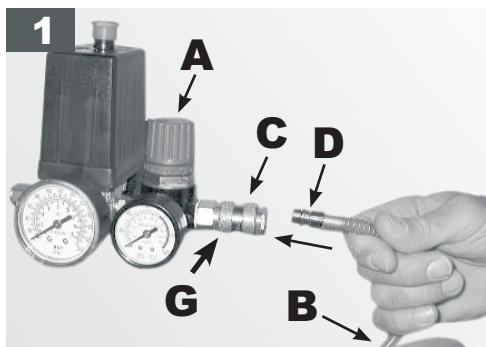
5. Пневмоинструмент подключается к противоположному концу шланга Е. Подсоедините штуцер F с нажимом к шлангу (рис. 2).

6. После подсоединения шланга и инструмента к компрессору можно начинать работу.

7. Включите компрессор. Как только будет достигнуто заданное рабочее давление, компрессор автоматически остановится сам.

8. По окончании работы перекройте струю сжатого воздуха, повернув ручку А против часовой стрелки. Некоторое время продолжайте работать пневмоинструментом, пока не убедитесь, что остаточный воздух больше на него не поступает. После этого отключите шланг от компрессора, оттянув назад наружное кольцо G (рис. 1). Отсоединив шланг, можно отсоединить штуцер Е пневмоинструмента. Для этого повторите те же действия, что и при подсоединении штуцера D (рис. 1).

**При смене пневмоинструмента и изменении рабочего давления компрессор в норме автоматически останавливается и через определенный интервал времени сам перезапускается.**



## 4. Работа краскораспылителем

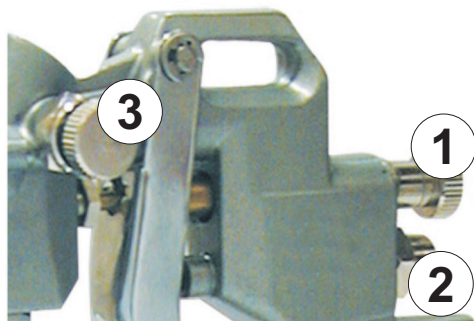
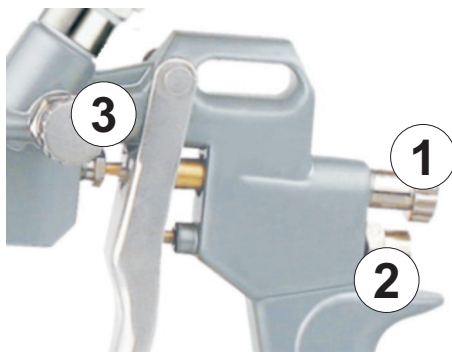
- При работе с краскораспылителем надевайте защитную маску, очки и перчатки. Рабочее помещение должно хорошо проветриваться. Строго следуйте указаниям изготовителя краски и требованиям техники безопасности.

- Некоторые краски и лаки легко воспламеняются, поэтому с краскораспылителем нельзя работать вблизи источников тепла, искр или открытого пламени. Нельзя направлять на них струю распыляемой краски. При необходимости обращайтесь за консультацией к изготовителю.

1. Подсоедините краскораспылитель к компрессору (см. Раздел 3).
2. Настройте компрессор на нужное рабочее давление.
3. Подведите стакан А под соответствующее гнездо и вкрутите стакан в него (рис. 1). Проверьте, чтобы стакан прочно сидел в резьбе гнезда, иначе во время работы краска будет из него вытекать.
4. Снимите со стакана А крышку С (рис. 2).
5. Заполните стакан краской и плотно закройте стакан А крышкой С (рис. 2)
6. Краску можно распылять в горизонтальном или вертикальном направлении. Ослабьте кольцо D, разверните в нужном направлении форсунку E краскораспылителя и зафиксируйте ее в этом положении, затянув кольцо D (рис. 3).
7. Ширину распыляемой струи можно регулировать, поворачивая колесико F (рис. 3).
8. Количество распыляемой жидкости можно регулировать, увеличивая или уменьшая ход нажимного курка G, повернув колесико H (рис. 3).
9. Подавайте распыляемую жидкость, нажимая на курок G (рис. 3). Для распыления краски утапливайте курок на всю глубину его хода. При нажатии курка на половину его хода из насадки E будет выходить только сжатый воздух. Такой прием может быть полезен по окончании работы для прочистки пистолета от остатков краски.
10. Перед началом окраски не забудьте снять с аэрационного отверстия I стакана А заглушку (рис. 4).

- До начала работы с краскораспылителем рекомендуется проверить его работу на какой-нибудь поверхности. Убедитесь, что в пистолет заправлена краска нужного цвета и что факел распыления отрегулирован правильно.

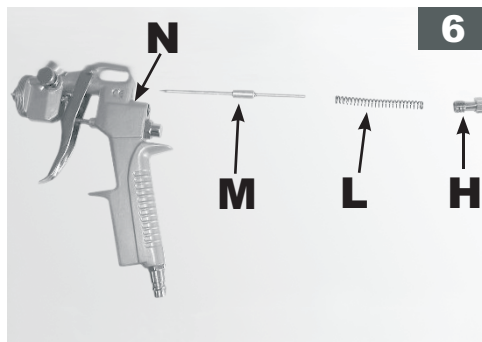
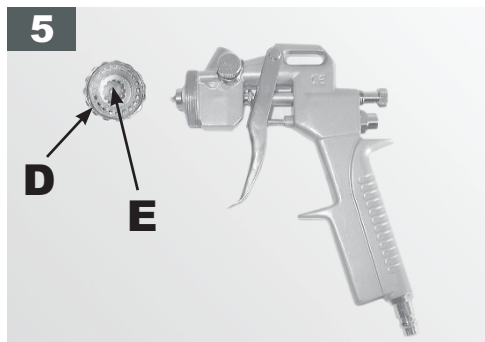
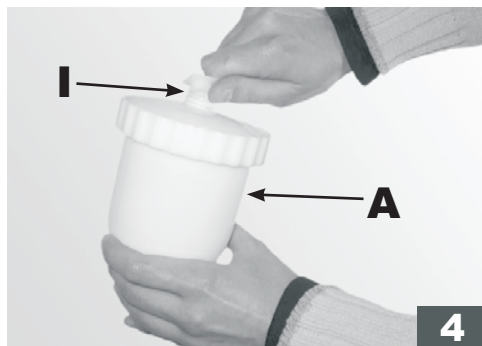
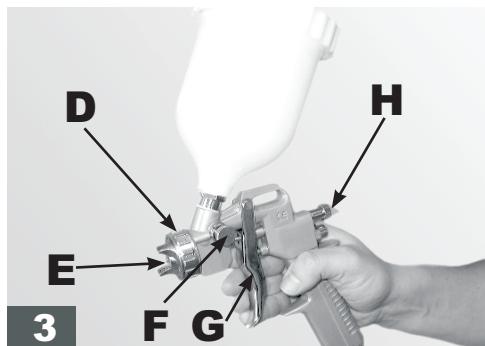
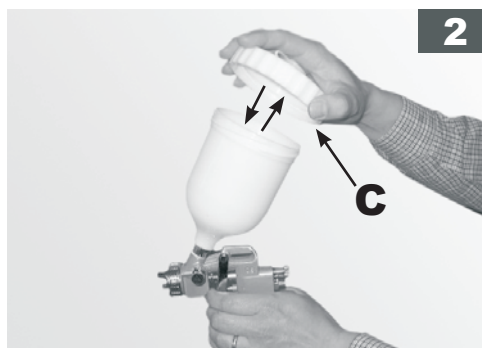
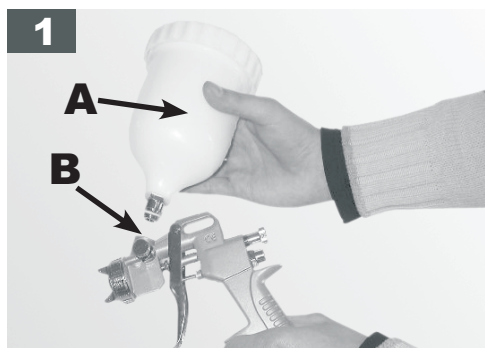
Краскораспылитель имеет емкость для краски, регулятор количества краски (1), регулятор воздушного потока (2) и регулятор формы распыления (3).



**- Не превышайте рекомендуемого рабочего давления сжатого воздуха.**

- Иногда разбрызгиваемую жидкость требуется предварительно разбавить. Соотношение между краской и растворителем всегда указывается производителем краски. Чересчур густая краска может забить форсунку распылителя и сделать инструмент непригодным к работе. Рекомендуется перед заливкой используемую краску пропустить через какой либо сетчатый фильтр для отделения нерастворенных сгустков, которые могут забить сопло распыления и привести к некачественной работе инструмента.

- Чтобы краска не проливалась, заполняемый краской стакан держите строго вертикально.



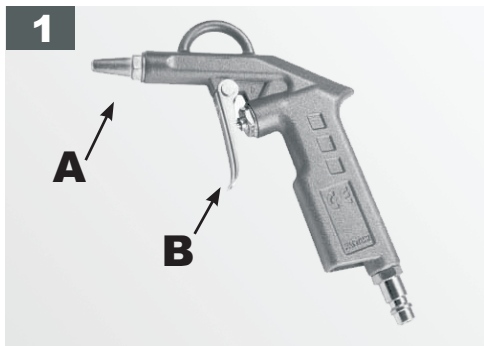
**Техобслуживание краскораспылителя:**

- По окончании работы тщательно прочистите краскораспылитель.
- Слив остатки неиспользованной краски, налейте в стакан небольшое количество растворителя и, энергично нажимая на курок несколько раз, распыляйте растворитель через форсунку, промывая таким образом инструмент изнутри. Соблюдайте при этом необходимые меры предосторожности.
- Для окончательной и полной промывки пистолета открутите распылительную форсунку D и кольцо E (рис. 5). Снимите иглу M, открутив колесико H и вынув пружину L (рис. 6).
- Периодически смазывайте гнездо N, в которое вставляется игла (рис. 6).
- Тщательно очистите указанные части пистолета предназначенными для этой цели веществами. Очистите также гнездо, в котором стакан A крепится к корпусу пистолета (рис. 1).

**5. Работа пистолетом для продувки**

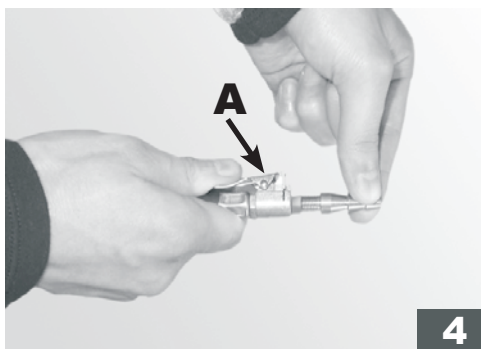
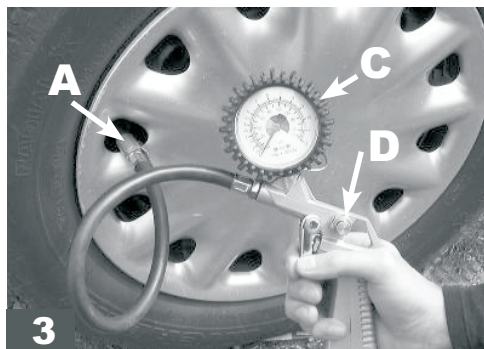
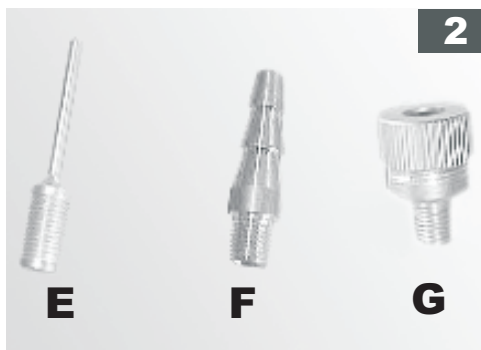
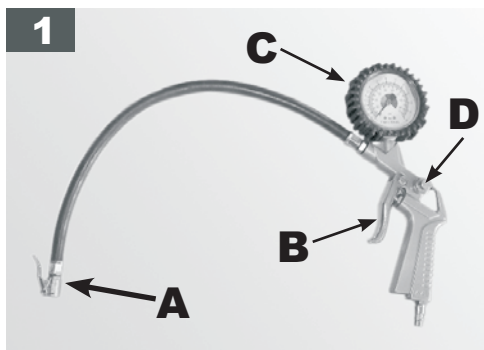
1. Подсоедините пистолет к компрессору, как описывается в разделе 3.
2. Задайте необходимое рабочее давление.
3. Для работы: поверните рычаг B и направьте насадку A в сторону очищаемой поверхности (рис. 1-2).

При помощи этого пистолета можно чистить домашние ковры и коврики в салоне автомобиля. Он незаменим при чистке клавиатур компьютеров, внутренних частей электрических приборов, пылесосов, холодильников, фото- и телекамер, а также для стеклянных поверхностей.



## 6. Работа пистолетом для накачивания

1. Подсоедините пистолет к компрессору, как описывается в разделе 3.
2. При накачивании автомобильных и большинства велосипедных шин к шлангу не требуется подсоединять никаких дополнительных переходных устройств (рис. 2). Нажмите на язычок А и подсоедините шланг непосредственно к шине, надев штуцер на ниппель (рис. 3) и отпустив язычок.
3. Настройте компрессор на нужное рабочее давление.
4. Нажав на рычаг В, начинайте надувать шину, следя за показаниями манометра С (рис. 1-3). Если давление оказалось больше требуемого, шину можно слегка сдуть, нажав на кнопку D (рис. 1-3).
5. При накачивании футбольных мячей, надувных лодок, некоторых видов велосипедных шин и детских надувных бассейнов их надо подсоединять к шлангу через соответствующее переходное устройство (рис. 2).
  - Переходное устройство Е для футбольных мячей
  - Переходное устройство F для надувных лодок, матрасов и детских бассейнов
  - Переходное устройство G для некоторых типов велосипедных шинНажав на язычок А, вставьте переходное устройство в шланг (рис. 4). Утопите переходное устройство в шланге, как показано на рис. 4, и отпустите язычок А. Чтобы зафиксировать переходное устройство в нужном положении, слегка поверните его вокруг своей оси по часовой стрелке.





## 7. Работа пистолетом для вязких жидкостей

- При работе надевайте комбинезон, защитные перчатки, респиратор и обувь.

- Распыляя легко воспламеняющиеся химические вещества, никогда не направляйте струю в сторону открытого пламени, источника тепла или искр.

1. Подсоедините пистолет к компрессору, как описывается в разделе 3.

2. Настройте компрессор на рекомендуемое для рабочее давление.

3. Открутите стакан А от корпуса пистолета В (рис. 1). Заполните его нужным веществом и снова прикрутите стакан к корпусу пистолета В (рис. 1).

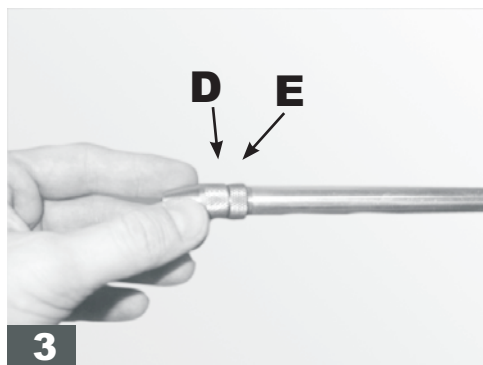
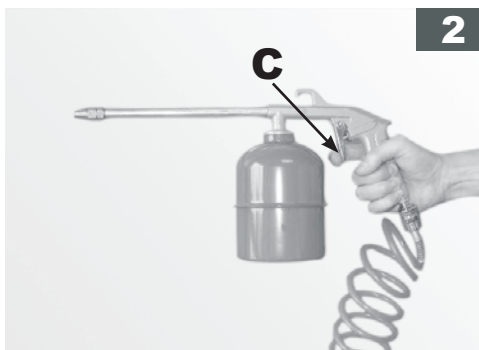
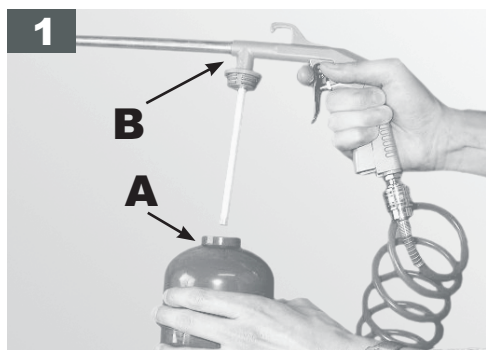
4. Распылитель готов к работе. Для работы нажмите рычаг С (рис. 2).

5. Ширина распыляемой струи регулируется поворотом насадки D, которая фиксируется на пистолете гайкой E (рис. 3).

- Иногда распыляемое вещество нужно предварительно разбавить. Степень разбавления должна указываться производителем. Излишне густое вещество может забить распылительную форсунку. Рекомендуется перед заливкой используемую жидкость пропустить через какой либо сетчатый фильтр для отделения нерастворенных сгустков, которые могут забить сопло распыления и привести к некачественной работе распылителя

- Чтобы промывочный раствор не выливался, заполняя им стакан, держите емкость строго вертикально.

- Пистолет-распылитель можно использовать и при работе с дезинфицирующими веществами, инсектицидами и другими продуктами для ухода за растениями.



## **8. Хранение и транспортировка**

Перед хранением инструмент должен быть разобран и тщательно очищен от остатков распыляемых жидкостей. Нельзя чистить пистолет растворителями, токсичными или легко воспламеняющимися жидкостями.

Во время транспортировки и хранения инструмента старайтесь беречь его от попадания влаги. Рекомендуется хранить инструмент в сухом, хорошо проветриваемом помещении и не подвергать его воздействию повышенной влажности, коррозионно-опасных газов и пыли. После вскрытия упаковки рекомендуется снова упаковать инструмент, если предполагается перевозить его к месту работы или на хранение.

## **9. Гарантийные обязательства**

Гарантийный срок на оборудование указывается в прилагаемом сервисном талоне.

Гарантия относится к дефектам в материалах и узлах и не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу и работы по техническому обслуживанию.

Гарантийному ремонту подлежат только очищенные от пыли и грязи инструменты в заводской упаковке, полностью укомплектованные, имеющие инструкцию по эксплуатации, гарантийный талон с указанием даты продажи, при наличии штампа магазина, заводского номера и оригиналов товарного и кассового чеков, выданных продавцом.

В течение гарантийного срока Сервисный центр устраняет за свой счёт выявленные производственные дефекты. Производитель снимает свои гарантийные обязательства и юридическую ответственность при несоблюдении потребителем инструкций по эксплуатации, самостоятельной разборки, ремонта и технического обслуживания, а также не несет никакой ответственности за причиненные травмы и нанесенный ущерб.